

Para más detalles en español, llame al (626) 543-2640 para el área de servicio de San Jose Hills, o al (562) 944-8219 para el área de servicio de Whittier/La Mirada. Para obtener una copia de este aviso en español visite nuestro sitio web en [www.swwc.com/suburban/announcements/](http://www.swwc.com/suburban/announcements/)

有關中文的更多詳情，請致電 (626) 543-2640到San Jose Hills服務區，或致電 (562) 944-8219到Whittier / La Mirada服務區。有關本通知的中文版，請訪問我們的網站：[www.swwc.com/suburban/announcements/](http://www.swwc.com/suburban/announcements/)

한국어로 자세한 정보를 원하시면 San Jose Hills 서비스 지역은 (626) 543-2640으로 전화하거나 Whittier / La Mirada 서비스 지역은 (562) 944-8219로 전화하십시오. 한국어로 된 이 통지서 사본은 웹 사이트 [www.swwc.com/suburban/announcements/](http://www.swwc.com/suburban/announcements/)

Để biết thêm thông tin bằng tiếng Việt, hãy gọi khu vực dịch vụ San Jose Hills theo số (626) 543-2640 hoặc khu vực dịch vụ Whittier/La Mirada theo số (562) 944-8219. Để có một bản sao của thông báo này bằng tiếng Việt, vui lòng truy cập [www.swwc.com/suburban/announcements/](http://www.swwc.com/suburban/announcements/)

Para sa karagdagang impormasyon sa Tagalog, tawagan ang lugar ng serbisyo ng San Jose Hills sa (626) 543-2640 o lugar ng serbisyo ng Whittier / La Mirada sa (562) 944-8219. Para sa isang kopya ng tagalog na ito ng paunawa, mangyaring bisitahin ang [www.swwc.com/suburban/announcements/](http://www.swwc.com/suburban/announcements/)

## THÔNG BÁO VỀ DIỄN ĐÀN CỘNG ĐỒNG (PHIÊN ĐIỀU TRẦN CÓ SỰ THAM GIA CỦA CÔNG CHÚNG) CHO HỒ SƠ BIỂU GIÁ CHUNG A.23-01-001 NĂM 2023 CỦA SUBURBAN WATER SYSTEMS

Suburban Water Systems (SWS) và Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (California Public Utilities Commission, CPUC) muốn tiếp thu ý kiến của quý vị. Quý vị được mời tham gia diễn đàn cộng đồng, còn được gọi là Phiên Điều Trần Có Sự Tham Gia Của Công Chúng (Public Participation Hearing, PPH), liên quan đến đơn xin tăng giá nước của SWS. Tại diễn đàn cộng đồng, quý vị có thể đưa ra ý kiến và bày tỏ quan ngại với Thẩm Phán Luật Hành Chánh (Thẩm Phán) của CPUC quản lý yêu cầu tăng giá này.

**Diễn đàn cộng đồng sẽ được tổ chức như thế nào?** Có thể theo dõi trực tuyến diễn đàn cộng đồng hoặc nghe qua điện thoại với thông tin dưới đây. Nếu quý vị muốn đưa ra ý kiến công khai, vui lòng tham gia qua điện thoại bằng cách sử dụng số điện thoại và mật mã bên dưới.

Ngày	Giờ	Chi Tiết
28 Tháng Tám, 2023	2:00 chiều PT	Số Điện Thoại: <b>1-800-857-1917</b> Mật Mã: <b>6032788#</b> Đề Phát Biểu: <b>*1</b> Webcast: <b><a href="http://www.adminmonitor.com/ca/cpuc">www.adminmonitor.com/ca/cpuc</a></b>
	6:00 chiều PT	Số Điện Thoại: <b>1-800-857-1917</b> Mật Mã: <b>6032788#</b> Đề Phát Biểu: <b>*1</b> Webcast: <b><a href="http://www.adminmonitor.com/ca/cpuc">www.adminmonitor.com/ca/cpuc</a></b>

**Lưu Ý:** Nếu quý vị cần thông dịch viên, vui lòng liên hệ với Public Advisor's Office (Văn Phòng Cố Vấn Công Cộng) của CPUC ít nhất năm ngày làm việc trước khi diễn ra diễn đàn cộng đồng bằng cách sử dụng thông tin liên hệ ở cuối thông báo này.

Quý vị cũng có thể đưa ra ý kiến công khai bằng văn bản bất kỳ lúc nào trong quá trình tổ tụng bằng cách sử dụng nút "Thêm ý kiến Công khai" trên Thẻ Ghi Ấn cho A.23-01-001, có tại [apps.cpuc.ca.gov/c/A2301001](http://apps.cpuc.ca.gov/c/A2301001).

**Tại sao tôi nhận được thông báo này?** Vào ngày 3 Tháng Một, 2023, SWS đã nộp đơn xin Hồ Sơ Biểu Giá Chung (General Rate Case, GRC) (A.23-01-001) cho CPUC, kiến nghị tăng mức giá cho các năm 2024, 2025 và 2026.

Các mức tăng giá được đề xuất sẽ bắt đầu từ ngày 1 Tháng Một, 2024. SWS kiến nghị tăng \$19,763,961 (tương đương 19.79%) năm 2024, tăng thêm \$6,392,906 (tương đương 5.49%) năm 2025 và tăng thêm \$6,387,993 (tương đương 5.20%) năm 2026, tăng tổng cộng \$32,544,860 (tương đương 32.59%) tính chung ba năm.

Mức tăng doanh thu đề xuất được nêu trong biểu đồ bên dưới theo hạng mục khách hàng.

Mức Tăng Đề Xuất (Nghìn Đô La)

Hạng Mục Khách Hàng	Doanh Thu	Mức Tăng		Mức Tăng		Mức Tăng	
	Hiện Tại	2024	%	2025	%	2026	%
	\$	\$	%	\$	%	\$	%
Dân Cư	70,493.6	13,781.1	19.55	4,283.2	5.28	4,442.5	5.20
Kinh Doanh	20,283.1	4,124.2	20.33	1,425.7	5.87	1,338.2	5.20
Công Nghiệp	1,867.3	386.4	20.69	164.3	7.29	125.7	5.20
Cơ Quan Chính Phủ	3,723.9	782.7	21.02	257.6	5.72	247.7	5.20
Các Tiện Ích Nước Bán Lại Khác	49.1	10.0	20.27	2.2	3.68	3.2	5.20
Dịch Vụ Nước Thi Công	186.6	34.5	18.50	9.7	4.16	12.7	5.20
Dịch Vụ Cứu Hỏa Tư Nhân	1,822.7	360.7	19.79	120.4	5.45	121.2	5.20
Dịch Vụ Trụ Cứu Hỏa trên Tài Sản Tư Nhân	223.1	44.1	19.79	14.7	5.45	14.8	5.20
Nước Tái Chế	1,223.7	240.1	19.62	115.1	7.86	82.1	5.20
<b>TỔNG</b>	<b>99,873.2</b>	<b>19,764.0</b>	<b>19.79</b>	<b>6,392.9</b>	<b>5.49</b>	<b>6,388.1</b>	<b>5.20</b>

Mức giá và tỷ lệ phần trên thể hiện ở trên là mức trung bình và không phải là thay đổi chính xác quý vị có thể thấy trong hóa đơn. Những thay đổi trong hóa đơn cá nhân phụ thuộc vào lượng nước mỗi khách hàng sử dụng.

**Tại sao SWS kiến nghị mức tăng giá này?**

CPUC yêu cầu SWS nộp đơn xin GRC ba năm một lần. GRC này nhằm giúp SWS thu hồi các chi phí dự kiến từ Tháng Một năm 2024 đến Tháng Mười Hai năm 2026. SWS dự đoán họ sẽ cần tăng giá trong giai đoạn này bởi (1) doanh số bán nước cho mỗi khách hàng giảm do hoạt động tiếp tục bảo tồn và (2) chi phí sản xuất tăng, bao gồm cả việc mua nước và năng lượng.

**Điều này có thể ảnh hưởng như thế nào đến hóa đơn nước của tôi?**

Nếu kiến nghị tăng giá của SWS được CPUC chấp thuận theo đề xuất, hóa đơn trung bình hàng tháng của khách hàng dân cư tiêu thụ 14 ccf (1 ccf = 100 feet khối hoặc 780 gallon nước)/tháng đối với đồng hồ đo ¾ inch, **không bao gồm bất kỳ khoản phụ phí hiện hành nào, ngoại trừ phí hoàn trả của CPUC** sẽ chịu tác động như sau:

	2024	2025	2026
<u>Khu Vực Dịch Vụ San Jose Hills 1</u>			
Số Tiền Hiện Tại	\$80.17	\$94.99	\$101.21
Mức Tăng	\$14.82	\$6.22	\$5.25
Hóa Đơn Mới	\$94.99	\$101.21	\$106.46
Phần Trăm Tăng	18.5%	6.5%	5.2%
<u>Khu Vực Dịch Vụ Whittier/La Mirada 2</u>			
Số Tiền Hiện Tại	\$75.27	\$91.30	\$94.93
Mức Tăng	\$16.03	\$3.63	\$4.93
Hóa Đơn Mới	\$91.30	\$94.93	\$99.86
Phần Trăm Tăng	21.3%	4.0%	5.2%

Đối với khách hàng dân cư đủ điều kiện được ghi danh vào chương trình hỗ trợ biểu giá cho người thu nhập thấp của SWS, khách hàng thông thường sử dụng đồng hồ đo ¾ inch có mức tiêu thụ 14 ccf/tháng sẽ chịu tác động như sau:

	2024	2025	2026
<u>Khu Vực Dịch Vụ San Jose Hills 1</u>			
Số Tiền Hiện Tại	\$71.34	\$84.42	\$90.05
Mức Tăng	\$13.08	\$5.63	\$4.67
Hóa Đơn Mới	\$84.42	\$90.05	\$94.72
Phần Trăm Tăng	18.3%	6.7%	5.2%

<u>Khu Vực Dịch Vụ Whittier/La Mirada 2</u>	<u>2024</u>	<u>2025</u>	<u>2026</u>
Số Tiền Hiện Tại	\$66.44	\$80.72	\$83.77
Mức Tăng	\$14.28	\$3.05	\$4.34
Hóa Đơn Mới	\$80.72	\$83.77	\$88.11
Phần Trăm Tăng	21.5%	3.8%	5.2%

### Quy trình còn lại hoạt động như thế nào?

Đơn xin sẽ được giao cho một Thẩm Phán Luật Hành Chánh của CPUC để xem xét các đề xuất và bằng chứng được đưa ra trong quá trình điều trần chính thức. Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ ra quyết định đề xuất có thể áp dụng, sửa đổi hoặc từ chối đơn xin của SWS. Mọi Ủy Viên CPUC đều được phép ủng hộ quyết định thay thế với kết quả khác. Quyết định đề xuất và mọi quyết định thay thế sẽ được các Ủy Viên CPUC thảo luận và biểu quyết tại Cuộc Họp Biểu Quyết Công Khai của CPUC.

Các bên tham gia phiên tố tụng sẽ xem xét đơn xin của SWS, bao gồm Public Advocates Office (Văn Phòng Biện Hộ Công), cơ quan biện hộ độc lập cho người tiêu dùng thuộc CPUC, đại diện cho khách hàng để có được biểu giá dịch vụ thấp nhất có thể, phù hợp với mức độ dịch vụ ổn định và an toàn. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số **1-415-703-1584**, email [PublicAdvocatesOffice@cpuc.ca.gov](mailto:PublicAdvocatesOffice@cpuc.ca.gov) hoặc truy cập **PublicAdvocates.cpuc.ca.gov**.

Sự tham gia của quý vị bằng cách đưa ra ý kiến về kiến nghị của SWS có thể giúp CPUC ra quyết định sáng suốt. Vui lòng truy cập **[apps.cpuc.ca.gov/c/A2301001](https://apps.cpuc.ca.gov/c/A2301001)** để gửi ý kiến về phiên tố tụng này trong Thẻ Ghi Án CPUC. Tại đây, quý vị cũng có thể xem các tài liệu và ý kiến công khai khác liên quan đến phiên tố tụng.

### Tôi có thể nhận thêm thông tin ở đâu?

#### Liên hệ với SWS

Trang Web: **[www.swwc.com/suburban](http://www.swwc.com/suburban)**  
Điện Thoại: **1-626-543-2502**  
Email: Khu Vực Dịch Vụ San Jose Hills: [sanjosehills@swwc.com](mailto:sanjosehills@swwc.com)  
Khu Vực Dịch Vụ Whittier/La Mirada: [whittierlamirada@swwc.com](mailto:whittierlamirada@swwc.com)  
Quý vị cũng có thể xem xét bản sao của đơn xin và bất kỳ tài liệu liên quan nào tại **[www.swwc.com/suburban/general-rate-case/](http://www.swwc.com/suburban/general-rate-case/)**

#### Liên hệ với CPUC

Mọi thắc mắc về quy trình của CPUC, quý vị có thể liên hệ với Public Advisor's Office của CPUC:

Điện Thoại: **1-866-849-8390** (miễn cước) hoặc **1-415-703-2074**  
Email: [Public.Advisor@cpuc.ca.gov](mailto:Public.Advisor@cpuc.ca.gov)  
Gửi Thư: CPUC Public Advisor's Office  
505 Van Ness Avenue  
San Francisco, CA 94102

Vui lòng tham khảo **Đơn Xin 23-01-001** trong mọi nội dung trao đổi của quý vị với CPUC về vấn đề này.